

Mémorial  **Memorial**
du des
Grand-Duché de Luxembourg. **Großherzogtums Luxemburg.**

Jedi, 20 mai 1915.

N^o 44.

Donnerstag, 20. Mai 1915.

Arrêté ministériel du 15 mai 1915, concernant la division du Grand-Duché en districts d'élevage, en vue de l'amélioration des races bovine et porcine.

LE MINISTRE D'ÉTAT,
PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT;

Revu l'arrêté du 30 mars 1915, concernant la division du Grand-Duché en districts d'élevage;

Sur l'avis du comité permanent de la Commission d'agriculture;

Arrête:

Art. 1^{er}. L'arrêté précité du 30 mars 1915 est modifié en ce sens que le district du bétail pie noir s'étend dans le canton d'Echternach (n^o 4) aux communes de Bech, Consdorf, Echternach et Waldbillig; à la section de Beaufort de la même commune et à la section de Steinheim de la commune de Rosport.

Art. 2. Le présent arrêté sera publié au *Mémorial*.

Luxembourg, le 15 mai 1915.

*Le Ministre d'Etat,
Président du Gouvernement,
EYSCHEN.*

Ministerial-Beschluß vom 15. Mai 1915, die Einteilung des Großherzogtums in Zuchtbezirke zwecks Verbesserung der Hornvieh- und Schweinezucht betreffend.

Der Staatsminister,
Präsident der Regierung;

Nach Einsicht des Beschlusses vom 30. März 1915, betr. Einteilung des Großherzogtums in Zuchtbezirke;

Auf das Gutachten des ständigen Ausschusses der Ackerbau-Kommission;

Beschließt:

Art. 1. Borerwähnter Beschluß vom 30. März 1915 ist dahin abgeändert, daß der Bezirk des schwarzbunten Niederungsviehes im Canton Echternach (Nr. 4) die Gemeinden Bech, Consdorf, Echternach und Waldbillig, die Sektion Befort derselben Gemeinde und die Sektion Steinheim der Gemeinde Rosport begreift.

Art. 2. Gegenwärtiger Beschluß soll im „Memorial“ veröffentlicht werden.

Luxemburg, den 15. Mai 1915.

Der Staatsminister,
Präsident der Regierung,
E y s c h e n.

Avis. — Justice.

Par arrêté grand-ducal du 14 mai et., M. Charles *Schaack*, juge au tribunal d'arrondissement de Diekirch, a été nommé conseiller à la Cour supérieure de justice.

M. Ernest *Hewertz*, juge au tribunal d'arrondissement de Luxembourg, a été nommé vice-président près le même tribunal.

Luxembourg, le 15 mai 1915.

*Pour le Directeur général de la justice
et des travaux publics,
Le Ministre d'État,
Président du Gouvernement,*
EYSCHEN.

*Avis. — Administration de l'enregistrement
et des domaines.*

Par arrêté grand-ducal en date du 14 mai et., démission honorable a été accordée, sur sa demande, à M. Emile *Faber*, directeur de l'administration de l'enregistrement et des domaines.

Par le même arrêté le titre de directeur honoraire de l'administration de l'enregistrement et des domaines a été conféré à M. *Faber*.

Luxembourg, le 17 mai 1915.

*Le Directeur général des finances,
M. MONGENAST.*

Avis. — Notariat.

Par arrêté grand-ducal du 14 mai et., M. Edmond *Pütz*, candidat-notaire à Luxembourg, a été nommé notaire à la résidence de Remich, en remplacement de M. J. *Uveling*, décédé.

Luxembourg, le 15 mai 1915.

*Le Directeur général de la justice
et des travaux publics,
V. THORN.*

Bekanntmachung. — Justiz.

Durch Großh. Beschluß vom 14. Mai et. ist Hr. Karl *Schack*, Richter am Bezirksgericht in Diekirch, zum Obergerichtsrat ernannt worden.

Hr. Ernst *Hewertz*, Richter am Bezirksgericht in Luxemburg, ist zum Vize-Präsidenten bei demselben Gerichte ernannt worden.

Luxemburg, den 15. Mai 1915.

*Für den General-Direktor der Justiz
und der öffentlichen Arbeiten,
Der Staatsminister,
Präsident der Regierung,
Eyschen.*

Bekanntmachung. — Enregistrements- und Domänenverwaltung.

Durch Großh. Beschluß vom 14. Mai et. ist Hrn. Emil *Faber*, Direktor der Enregistrements- und Domänenverwaltung, auf sein Ersuchen ehrenvolle Entlassung bewilligt worden.

Durch denselben Beschluß ist Hrn. *Faber* der Titel eines Ehren-Direktors der Enregistrements- und Domänenverwaltung verliehen worden.

Luxemburg, den 17. Mai 1915.

*Der General-Direktor der Finanzen,
M. Mongenast.*

Bekanntmachung. — Notariat.

Durch Großh. Beschluß vom 14. Mai et. ist Hr. Edmond *Pütz*, Notar-Kandidat in Luxemburg, zum Notar in Remich, in Ersetzung des verstorbenen Hrn. J. *Uveling*, ernannt worden.

Luxemburg, den 15. Mai 1915.

*Der General-Direktor der Justiz
und der öffentlichen Arbeiten,
V. Thorn.*

Avis. — Notariat.

Conformément à l'art. 70 de l'ordonnance r. g.-d. du 3 octobre 1841, sur le notariat, M. A. *Salentiny*, notaire, ci-devant à Grevenmacher, actuellement à Luxembourg, a désigné M. Philippe *Dupont*, notaire à Grevenmacher, comme dépositaire définitif des minutes de son ancienne étude.

Luxembourg, le 14 mai 1915.

*Le Directeur général de la justice
et des travaux publics,*
V. THORN.

Avis. — Vétérinaires.

Par arrêté du soussigné en date de ce jour, il a été accordé à M. Nicolas *Mackel*, sur sa demande, démission honorable de ses fonctions de vétérinaire du Gouvernement à Grevenmacher.

Luxembourg, le 15 mai 1915.

*Le Ministre d'Etat,
Président du Gouvernement,*
EYSCHEN.

Bekanntmachung. — Zollwesen.

Unter Bezugnahme auf § 12 des Vereinszollgesetzes wird hiermit zur öffentlichen Kenntnis gebracht, daß Änderungen des Warenverzeichnisses zum Zolltarife und des Statistischen Warenverzeichnisses in Kraft getreten sind. Die neuen Bestimmungen liegen bei sämtlichen Zollstellen zur Einsicht des Publikums offen.

Luxembourg, den 15. Mai 1915.

Avis. — Service de la monte.

Ensuite d'une expertise supplémentaire en conformité de l'art. 16 du règlement du 6 novembre 1909, sur l'amélioration de la race des chevaux, les étalons, dont le signalement suit, ont été admis à la monte pour l'année en cours:

Bekanntmachung. — Notariat.

Gemäß Art. 70 der Regl.-Großh. Verordnung vom 3. Oktober 1841, über das Notariat, hat Hr. A. *Salentiny*, Notar, früher zu Grevenmacher, jetzt zu Luxemburg, Hr. Ph. *Dupont*, Notar zu Grevenmacher, zum definitiven Depositär der Urkunden seiner früheren Amtsstube bezeichnet.

Luxembourg, den 14. Mai 1915.

Der General-Direktor der Justiz
und der öffentlichen Arbeiten,
W. THORN.

Bekanntmachung. — Tierärzte.

Durch Beschluß des Unterzeichneten vom heutigen Tage ist Hr. Nikolaus *Mackel*, auf sein Ansuchen, ehrenvolle Entlassung als Staatstierarzt zu Grevenmacher gewährt worden.

Luxembourg, den 15. Mai 1915.

Der Staatsminister,
Präsident der Regierung,
EYSCHEN.

Der General-Direktor der Finanzen,
M. WONGENAST.

Bekanntmachung. — Rörungsdienst.

Zufolge einer in Gemäßheit des Art. 16 des Reglementes vom 6. November 1909 über die Verbesserung der Pferderasse, stattgehabten außerordentlichen Untersuchung wurden nachstehende, durch Signalement näher bezeichnete Hengste, für das laufende Jahr angeführt:

Relevé supplémentaire des étalons admis à la monte pendant l'année 1915 et marqués au chiffre 1.

Ergänzungsliste der für 1915 angeführten und mit der Ziffer 1 bezeichneten Zuchthengste.

Le prix minimum de saillie pour chaque étalon admis est de 12,50 fr. — Der Mindestbeschälpreis ist für alle Hengste auf 12,50 Fr. festgesetzt.

No d'ordre. Chiff. Fr.	Propriétaire de l'étalon. — Eigentümer.	Taille-Größe. Mètres	Age-Alter. Ans.	Signalement de l'étalon. — Signalement des Hengstes.	Désignation des localités où l'étalon peut être employé à la saillie. Bezeichnung der Ortschaften in welchen der Hengst zur Beschälung dienen kann.
1	<i>Munhoven</i> Jean à Dudelange.	1 68	4	Alezan, étoile prol., ladre sup., tâche blanche sur naseau gauche. Fuchs, verlängerter Stern obere Schnippe, weißer Fleck über der rechten Nüster	Commune de Dudelange, tous les jeudis à Schiffange. Gemeinde Dödelingen jeden Donnerstag in Schiffingen.
2	Le même.	1 64	6	Noir, pelote en tête, ladre supérieur, balzane postérieure droite, tâches blanches à l'anus. Rappe, Blümchen, obere Schnippe, hinten rechts gefesselt, weiße Flecken am After.	Commune de Dudelange, tous les mardis et vendredis à Frisange. Gemeinde Dödelingen, jeden Dienstag u. Freitag in Frisingen.
3	<i>Ries</i> Guill. à Schweich.	1 65	4	Alezan foncé, ladre supérieur, étoile, postérieur droit, haut chaussé. Dunkelfuchs, Stern, obere Schnippe, hinten rechts gefesselt.	Commune de Beckerich. Gemeinde Beckerich.

Luxembourg, le 17 mai 1915.

*Le Ministre d'Etat,
Président du Gouvernement,
EYSCHEN.*

Luxemburg, den 17. Mai 1915.

Der Staatsminister,
Präsident der Regierung,
E y s c h e n.

Avis. — Association syndicale.

Par arrêté du soussigné en date du 15 mai 1915, l'association syndicale pour la construction de chemins d'exploitation «Auf Arelberg», «Auf Luxgründchen», etc. à Schandel, dans la commune d'Useldange, a été autorisée.

Bekanntmachung. — Syndikatsgenossenschaft.

Durch Beschluß des Unterzeichneten vom 15. Mai 1915 ist die Syndikatsgenossenschaft für Anlage von Feldwegen, Orte genannt „Auf Arelberg“, „Auf Luxgründchen“ usw. zu Schandel, Gemeinde Useldingen, ermächtigt worden.

Cet arrêté ainsi qu'un double de l'acte d'association sont déposés au Gouvernement et au secrétariat communal d'Useldange.

Luxembourg, le 15 mai 1915.

*Le Ministre d'État,
Président du Gouvernement,
EYSCHEN.*

Arrêté du 9 mai 1915, concernant le remboursement à l'État des traitements payés aux gardes généraux en 1914.

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL DE L'INTÉRIEUR;

Vu l'art. 10 de la loi forestière du 7 avril 1909;

Attendu que les dépenses occasionnées par le paiement des traitements aux gardes généraux, en 1914, s'élèvent à fr. 22.728,37 et que cette somme, déduction faite de la part incombant à l'État, au montant de fr. 625,32, est à répartir entre les communes et établissements publics, propriétaires de bois, dans la proportion du revenu cadastral des bois pour une moitié, et de leur étendue pour l'autre moitié;

Arrête :

Art. 1^{er}. Une somme de 22.728,37—625,32 = 22.103,05 fr. sera remboursée au Trésor, d'après la répartition ci-après, par les communes et établissements publics intéressés, entre les mains du receveur de l'enregistrement des cantons respectifs avant le 1^{er} septembre prochain.

Art. 2. Le présent arrêté sera inséré au *Mémorial*.

Luxembourg, le 9 mai 1915.

*Le Directeur général de l'intérieur,
E. LECLÈRE.*

Dieser Beschluß sowie ein Duplikat des Genossenschaftsaktzes sind in der Regierung und dem Gemeindefretariate von Useldingen hinterlegt.

Luxemburg, den 15. Mai 1915.

*Der Staatsminister,
Präsident der Regierung,
E y s c h e n.*

Beschluß vom 9. Mai 1915, betreffend die Rückzahlung an den Staat der Gehälter der Oberförster für das Jahr 1914.

Der General-Direktor des Innern;

Nach Einsicht des Art. 10 des Forstgesetzes vom 7. April 1909;

Zu Erwägung, daß die zur Zahlung der Gehälter der Oberförster während 1914 benötigten Ausgaben 22.728,37 Fr. betragen, und diese Summe, nach Abzug des dem Staate zu Last fallenden Anteils, im Betrage von 625,32 Fr. unter die waldbesitzenden Gemeinden und öffentlichen Anstalten, zur Hälfte nach dem Katastral-Extrage der Wäldungen und zur Hälfte nach deren Flächeninhalte zu verteilen sind;

Beschließt:

Art. 1. Die Summe von 22.728,37—625,32 = 22.103,05 Fr. soll, nachstehender Verteilung gemäß, durch die beteiligten Gemeinden und öffentlichen Anstalten an die Staatskasse zu Händen der Einregistrierungs-Einnehmer der resp. Kantone, vor dem 1. September k. zurückgezahlt werden.

Art. 2. Gegenwärtiger Beschluß soll ins „Mémorial“ eingerückt werden.

Luxemburg, den 9. Mai 1915.

*Der General-Direktor des Innern,
E. Leclère.*

État de répartition entre les communes et établissements publics propriétaires de bois, de la somme de 22.103,05 fr., liquidée en 1914 pour traitements des gardes généraux, déduction faite d'une somme de 625,32 fr. incombant à l'État.

Noms des		Contenance			Revenu cadastral	Répartition à raison		Sommes totales à payer.
Communes	Sections et établissements propriétaires de bois.	des bois administrés.				de la con- tenance des bois.	du revenu cadastral.	
1	2	ha.	a.	ca.	fr.	fr.	fr.	fr.
1	2	3			4	5	6	7
Luxembourg.	La ville.....	629	95	10	16.731 95	239 26	281 24	520 50

District de Luxembourg.

<i>Capellen.</i>								
Bascharage.	Bascharage	111	04	70	1.605 76	42 14	26 96	69 10
	Hautcharage.....	157	10	60	3.925 38	59 71	66 19	125 90
Clemency.	Linger	46	24	50	1.125 90	17 56	18 94	36 50
	Clemency.	273	73	50	10.448 67	103 96	175 54	279 50
Dippach	Fingig	50	16	30	2.562 83	19 04	43 06	62 10
	Bettange	74	21	50	2.893 32	28 17	48 63	76 80
Garnich.	Dippach	129	24	30	5.053 48	49 11	84 94	134 05
	Schouweiler	45	39	00	1.470 24	17 24	24 71	41 95
	Sprinkange	50	11	90	2.147 17	19 04	36 06	55 10
Hobscheid.	Dahlem	4	59	22	181 36	1 72	3 03	4 75
	Garnich	23	56	50	695 56	8 94	11 66	20 60
	Hivange	2	21	60	46 78	0 84	0 76	1 60
Kehlen.	Kahler	62	92	50	2.656 17	23 87	44 63	68 50
	Eischen	287	86	40	8.400 15	109 30	141 15	250 45
	id., la fabrique		85	70	15 80	»	»	»
Kerich.	Hobscheid	282	46	00	8.015 48	107 28	134 72	242 00
	Dondelange	61	91	10	1.695 59	23 50	28 45	50 95
	Kehlen	75	40	80	1.960 22	28 62	32 93	61 55
	Keispelt-Meispelt	166	23	36	5.210 89	63 10	87 55	150 65
Kopstal.	Nospelt	74	79	10	1.869 04	28 39	31 36	59 75
	Olm	17	02	10	371 06	6 46	16 19	12 65
	Goebange	59	30	40	1.499 14	22 50	25 20	47 70
Mamer.	Getzingen	57	14	90	1.374 78	21 69	23 06	44 75
	Kerich	145	44	25	4.276 75	55 20	71 85	127 05
Mamer-Capellen.	Kopstal	247	03	47	7.345 37	93 83	123 42	217 25
	Cap	9	05	00	237 50	3 41	3 94	7 35
Mamer-Capellen.	Capellen.	20	37	60	285 27	7 73	4 77	12 50
	Holzern	42	94	30	886 09	16 30	14 85	31 15
	Mamer.....	284	14	80	6.666 22	107 90	112 05	219 95
	Mamer-Capellen.....	14	01	20	345 70	5 30	5 80	11 10

1	2	3	4	5	6	7
Septfontaines.	Greisch	8 79 10	157 08	3 34	2 56	5 90
	Roodt	37 23 30	1.126 06	14 13	18 92	33 05
Steinfort.	Septfontaines	129 49 98	2.755 72	49 21	46 34	95 55
	Hagen	32 75 20	806 28	12 30	13 55	25 85
	Kleinbettingen	3 86 00	100 36	1 45	1 65	3 10
	Steinfort	25 68 30	733 22	9 75	12 30	22 05
	Totaux ...	3.114 43 51	90.946 39	1.181 03	1.527 72	2.708 75
<i>Esch-s.-Alz.</i>						
Bettembourg.	Abweiler	11 97 40	403 98	4 52	6 78	11 30
	Bettembourg	334 19 15	9.467 81	126 90	159 10	286 00
Differdange.	Differdange	266 10 70	7.349 04	101 06	123 49	224 55
	Niedercorn	86 32 00	2.252 65	32 77	37 83	70 60
Dudelange.	Dudelange	364 65 00	8.130 59	138 48	136 57	275 05
Esch-s.-Alz.	Esch-s.-Alz.	89 28 60	2.776 11	33 88	46 67	80 55
Frisange.	Aspelt	78 20	1 56	»	»	»
	Hellange, la fabrique ...	3 95 50	98 80	1 50	1 65	3 15
Kayl	Kayl	43 43 70	1.258 75	16 48	21 07	37 55
	Tétange	52 59 80	1.373 24	19 96	23 09	43 05
Leudelange	Leudelange	241 55 20	6.771 60	91 75	113 80	205 55
	id., le douaire	11 70	0 70	»	»	»
Mondercange	Mondercange	65 98 50	1.296 69	25 10	21 80	46 90
	Pontpierre	8 68 30	225 75	3 29	3 76	7 05
Pétange.	Lamadelaide	28 81 30	602 40	10 94	10 11	21 05
	Pétange	49 29 20	1.355 10	18 71	22 74	41 45
	Rodange	44 38 90	1.275 72	16 84	21 46	38 30
Reekange.	Ehlinge	35 92 20	1.235 60	13 64	20 71	34 35
	Limpach	9 10 50	208 56	3 56	3 49	7 05
	Wiekrange	8 87 30	333 22	3 35	5 55	8 90
Roeser.	Berchem	47 52 50	962 18	18 03	16 12	34 15
	Bivange	37 28 10	1.200 89	14 15	20 15	34 30
	Crauthem	55 09 40	2.233 01	20 94	37 56	58 50
	Livange, la chapelle	2 15 10	41 48	0 85	0 70	1 55
	Peppange	41 35 90	1.146 90	15 70	19 25	34 95
	Roeser	48 47 90	1.596 27	18 40	26 80	45 20
Rumelange	Rumelange	67 93 90	1.950 69	25 90	32 80	58 70
Sanem	Belvaux	7 95 30	92 04	3 02	1 53	4 55
Schifflange.	Schifflange	34 63 42	1.046 96	13 14	17 56	30 70
	Totaux ...	2.088 44 67	56.688 29	792 86	952 14	1.745 00
<i>Luxembourg.</i>						
Bertrange.	Bertrange	300 31 80	6.484 83	114 13	109 02	223 15

1	2	3	4	5	6	7
Contern.	Contern	49 98 60	1.351 95	18 97	22 13	41 10
	Moutfort-Medingen	241 83 30	7.890 75	91 80	132 65	224 45
	Oetrange	7 10 30	303 07	2 70	5 05	7 75
Hamm.	Hamm	11 82 00	174 75	4 49	2 96	7 45
	Hesperange.	Alzingen	39 42 50	770 75	14 98	12 92
Fentange		77 02 60	2.318 03	29 22	38 93	68 15
Hesperange		40 66 80	1.096 40	15 40	18 40	33 80
Hollerich.	Itzig	189 06 80	5.341 59	71 82	89 73	161 55
	Cessingen	69 99 80	1.066 31	26 57	17 93	44 50
	Gasperich	12 41 90	310 47	4 70	5 20	9 90
Niederanven.	Hollerich	8 88 50	280 99	3 38	4 72	8 10
	Ernster	68 86 20	1.341 19	26 13	22 52	48 65
	Niederanven	153 68 40	3.629 06	58 34	61 01	119 35
Rollingergrund.	Oberanven	71 64 58	1.651 54	27 19	27 71	54 90
	Senningen	62 60 80	2.597 33	23 76	43 74	67 50
	Rollingergrund	50 30	15 50	»	»	»
Sandweiler.	Sandweiler	201 30 40	6.027 41	76 42	101 33	177 75
	Schuttrange.	Munsbach-Übersyren ...	94 23 10	1.744 86	35 75	29 30
Munsbach-Schuttrange et Übersyren		47 78 20	1.638 61	18 61	27 50	45 65
Munsbach		1 87 20	59 91	0 72	1 03	1 75
Steinsel.	Schuttrange	70 08 60	1.917 73	26 60	32 20	58 80
	Heisdorf	30 08 00	711 04	11 43	11 92	23 35
Strassen.	Steinsel	365 65 51	10.992 75	138 85	184 75	323 60
	Strassen	406 93 70	12.902 89	154 52	216 83	371 35
Walferdange.	Bereldange	50 64 30	1.833 73	19 24	30 86	50 10
	Helmsange	111 38 60	2.537 78	42 26	42 59	54 85
Weiler-la-Tour.	Walferdange	43 84 02	1.075 26	16 63	18 02	34 65
	Hassel	83 35 90	2.597 93	31 64	43 61	75 25
	id., la fabrique	6 87 50	206 25	2 59	3 46	6 05
Weiler-la-Tour.	Syren	39 14 30	1.188 81	14 89	19 96	34 85
	Weiler-la-Tour	12 30 70	369 21	4 69	6 16	10 85
Totaux ...		2.971 34 31	82.392 69	1.127 96	1.384 14	2.512 10
<i>Mersch.</i>						
Berg.	Berg	54 13 80	1.737 81	20 55	29 15	49 70
	Colmar	30 69 80	995 10	11 66	16 74	28 40
Bissen.	Bissen	579 55 90	12.543 15	220 05	210 80	430 85
Boevange-s.-Att.	Boevange-s.-Attart	131 91 40	2.823 24	50 13	47 47	97 60
	Brouch	69 00 10	1.541 30	26 19	25 91	52 10
Fischbach.	Buschdorf	63 98 20	2.120 08	24 29	35 56	59 85
	id., la fabrique	27 70	4 67	»	»	»
	Fischbach	39 10	8 99	»	»	»
Fischbach.	Fischbach et Koedingen	247 46 50	4.346 46	94 00	73 05	167 05
	Schoos	57 68 30	902 62	21 89	15 16	37 05

1	3	3	4	5	6	7
Heffingen.	Heffingen	69 49 08	1.117 93	26 38	18 77	45 15
	Reuland	45 19 90	924 73	17 16	15 54	32 70
Larochette.	Ernzen	39 97 70	688 80	15 18	11 52	26 70
	Larochette	50 38 30	929 83	19 12	15 53	34 65
	id., la fabrique	15 50	1 86	»	»	»
	Meysembourg	38 69 30	658 38	14 69	11 06	25 75
Lintgen.	Lintgen	342 23 60	6.368 74	129 97	107 08	237 05
Lorentzweiler.	Blaschette	65 19 50	1.402 37	24 75	23 55	48 30
	Bofferdange-Helmdange.	136 24 30	2.553 26	51 74	42 96	94 70
	Hunsdorf	64 08 31	1.387 49	24 33	23 27	47 60
	Lorentzweiler	78 54 00	2.026 00	29 78	34 02	63 80
Mersch.	Beringen	155 42 90	3.532 73	59 11	59 39	118 50
	Mersch	478 81 92	11.835 83	181 88	198 92	380 80
	Moesdorf	157 90 10	3.700 29	59 98	62 17	122 15
	Reckingen	132 10 80	4.360 18	50 20	73 30	123 50
	Rollingen	182 71 83	5.422 69	69 42	91 13	160 55
	Schœnfels	21 66 50	682 64	8 23	11 42	19 65
Nommern.	Cruchten	47 48 45	743 81	18 04	12 51	30 55
	Nommern	144 76 20	2.027 31	55 03	34 12	89 15
	id., le douaire	5 84 20	66 16	2 20	1 05	3 25
	Oberglabach	55 81 00	1.109 02	21 20	18 65	39 85
	Schroindweiler	136 55 20	1.987 20	51 89	33 31	85 20
Tuntingen.	Hollenfels	66 26 50	1.450 28	25 15	24 45	49 60
	Tuntingen	151 13 40	2.793 95	57 45	47 00	104 45
	Totaux ...	3.901 75 39	84.794 90	1.481 64	1.424.56	2.906 20

District de Diekirch.

<i>Clervaux.</i>						
Asselborn.	Asselborn, la cure	1 81 20	14 50	0 70	0 25	0 95
	Boxhorn	10 »	1 50	»	»	»
Bœvange.	Donnange, la fabrique ..	5 13 10	79 99	1 95	1 30	3 25
	Troine, la section	1 74 70	4 49	0 69	0 06	0 75
	id., la fabrique	59 80	3 58	»	»	»
Clervaux.	Clervaux	8 37 60	158 33	3 17	2 63	5 80
	Reuter, la chapelle	87 30	22 70	0 32	0 38	0 70
	Weicherdange	13 70	3 56	»	»	»
	id., le douaire	40 40	7 96	»	»	»
	id., la fabrique	3 87 90	78 48	1 45	1 30	2 75
Consthum.	Consthum, la fabrique ..	13 69 50	149 51	5 16	2 54	7 70
	id., le douaire	12 50	1 00	»	»	»
	Holzthum, la fabrique ..	50 40	9 61	»	»	»
Hachiville.	Hachiville,	2 01 80	20 18	0 77	0 38	1 15
	id., la fabrique	5 67 50	34 06	2 16	0 54	2 70

1	2	3	4	5	6	7
Heinerscheid.	Fischbach, la chapelle .	114 50	25 19	0 43	0 42	0 85
	Heinerscheid, la fabrique.	1 85 50	37 99	0 70	0 60	1 30
	Hupperdange	111 50 30	1.281 63	42 43	21 52	63 95
	id., la fabrique	25 70	2 06	»	»	»
Hosingen.	Hosingen	269 62 60	4.886 03	102 45	82 20	184 65
	Untereisenbach, la fabr. .	30 60	2 14	»	»	»
Munshausen.	Drauffelt	34 20	3 42	»	»	»
	Munshausen	4 60	0 46	»	»	»
Putscheid.	Merscheid, la fabrique . .	1 68 00	16 70	0 65	0 30	0 95
Troisvierges.	Basbellain, la fabrique .	14 45 00	144 50	5 58	2 52	8 10
	Hautbellain, la chapelle .	11 60 00	116 00	4 35	1 90	6 25
	Wilverdange, la fabrique	27 97 00	171 10	10 55	2 90	13 45
Weiswampach.	Holler	1 19 50	11 95	0 45	0 20	0 65
	Weiswampach	43 35 99	695 29	16 45	11 70	28 15
	Totaux . . .	530 22 80	7.983 91	200 41	133 64	334 05
<i>Diekirch.</i>						
Bastendorf.	Bastendorf	202 54 60	6.030 13	76 89	101 31	178 20
	id., la fabrique	4 94 60	140 05	1 87	2 33	4 20
	Brandenbourg	13 51 50	133 91	5 15	2 25	7 40
	id., la fabrique	31 49 45	692 34	11 96	11 64	23 60
	Tandel	25 38 90	661 43	9 63	11 12	20 75
	id., la fabrique	39 80	21 09	»	»	»
Bettendorf.	Bettendorf	101 86 50	2.580 93	38 74	43 36	82 10
	id., la cure	25 30	8 33	»	»	»
	Gilsdorf	119 46 26	1.978 93	45 40	33 25	78 65
	id., la fabrique	29 20	3 21	»	»	»
	Mœstroff	30 15 00	621 55	11 47	10 43	21 90
	id., la fabrique	6 70	2 95	»	»	»
Bourscheid.	Bourscheid, la fabrique .	3 39 70	79 83	1 28	1 37	2 65
	Kehmen, la fabrique	98 70	19 74	0 37	0 33	0 70
	Lipperscheid, la fabr. . .	80 10	8 01	»	»	»
	Michelau	1 10 50	6 63	»	»	»
	id., la fabrique	31 20	8 89	»	»	»
	Scheidel, la fabrique . . .	79 60	27 06	0 31	0 39	0 70
	Welscheid, la fabrique . .	1 66 80	54 38	1 39	0 91	2 30
Diekirch.	Diekirch	382 44 70	14.162 42	145 28	237 97	383 25
	id., la fabrique	1 07 40	25 79	0 40	0 45	0 85
Ermsdorf.	Eppeldorf	30 66 60	430 47	11 63	7 22	18 85
	id., la fabrique	4 65 60	93 36	1 74	1 51	3 25
	id., l'école	4 86 40	48 64	1 83	0 87	2 70
	Ermsdorf	58 27 10	1.047 40	22 13	17 62	39 75
	id., la fabrique	4 30	0 52	»	»	»
	Folkendange	47 97 70	861 99	18 25	14 50	32 78
	id., la fabrique	18 30	2 20	»	»	»
	Stegen	1167 12 06	3.251 12	3 53	54 52	118 05

1	2	3	4	5	6	7
Erpeldange.	Erpeldange	1 77 30	3 55	0 69	0 06	0 75
	Ingeldorf	67 76 50	1.806 36	25 74	30 36	56 10
	Burden, la fabrique	41 57 48	1.211 53	15 77	20 33	36 10
Ettelbruck.	Ettelbruck	130 26 00	3.712 95	49 54	62 46	112 00
	id., le douaire	4 30	1 59	»	»	»
Feulen.	Grentzingen	2 09 00	58 57	0 78	0 97	1 75
	Niederfeulen	1 11 00	17 07	0 42	0 28	0 70
	Oberfeulen	4 56 75	78 89	1 71	1 29	3 00
Fouhren.	id., la fabrique	7 37 50	205 86	2 80	3 50	6 30
	Bettel	66 62 10	1.888 23	25 29	31 76	57 05
Fouhren.	Fouhren	36 05 10	1.036 08	13 72	17 43	31 15
	Hoscheid	2 20	0 18	»	»	»
Hoscheid.	id., la fabrique	5 48 58	58 87	2 07	0 98	3 05
	Medernach	372 29 48	8.520 69	141 39	143 21	284 60
Medernach.	Medernach	93 90 32	2.118 00	35 68	35 62	71 30
Mertzig.	Mertzig	54 00 00	1.182 12	20 50	19 90	40 40
Reisdorf.	Reisdorf	66 02 20	1.567 21	25 09	26 36	51 45
	id., la fabrique	169 76 70	2.305 46	64 51	38 74	103 25
	id., la fabrique	2 17 80	13 06	0 82	0 28	1 10
Schieren.	Schieren	298 64 40	6.045 49	113 44	101 66	215 10
	id., le douaire	2 12 70	53 21	0 81	0 89	1 70
	id., la fabrique	1 21 70	19 47	0 39	0 46	0 85
Vianden.	Vianden	263 24 90	4.618 41	99 98	77 67	177 65
	id., la fabrique	10 66 30	82 60	4 03	1 32	5 35
Totaux ...		2.937 74 88	69.538 73	1.114 42	1168 88	2.283 30
<i>Redange.</i>						
Arisdorf.	Arisdorf	24 38 30	567 31	9 26	9 54	18 80
	Bilsdorf	7 25 40	186 67	2 75	3 10	5 85
Beckerich	Beckerich	51 37 75	985 87	19 52	16 58	36 10
	Elvange-Hovelange	107 65 90	2.478 00	40 92	41 68	82 60
	Nordange	16 04 60	239 34	6 09	4 06	10 15
Bettborn.	Oberpallen, la fabrique ..	65 90	22 41	0 26	0 39	0 65
	Schweich	91 58 00	1.984 37	34 80	33 35	68 15
	Bettborn, la fabrique ...	12 40	2 30	»	»	»
Bigonville.	Pratz	162 63 80	2.100 95	61 76	35 29	97 05
	Reimberg	71 95 80	952 53	27 35	16 00	43 35
	Bigonville	173 25 20	2.541 98	65 80	42 70	108 50
ELL	id., la fabrique	4 53 90	65 15	1 70	1 05	2 75
	Colpach	73 20	18 30	0 28	0 27	0 55
ELL	ELL	55 64 90	1.129 89	21 13	18 97	40 10
	id., la fabrique	5 86 90	91 27	2 22	1 53	3 75

1	2	3	4	5	6	7
ELL.	Petit-Nobressart	38 00 20	822 79	14 43	13 82	28 25
	id., la fabrique	56 90	9 10	»	»	»
	Roodt	65 66 54	1.308 24	24 93	21 97	46 90
	id., la fabrique	15 60	1 72	»	»	»
Folschette.	Folschette	58 22 70	1.053 21	22 09	17 66	39 75
	id., la fabrique	52 70	18 45	»	»	»
	Hostert	67 83 30	1.450 12	25 75	24 40	50 15
	id., la chapelle	29 80	8 90	»	»	»
Grosbous.	Rambrouch	93 36 34	1.808 36	35 48	30 42	65 90
	Dellen	38 80	6 21	»	»	»
	id., la chapelle	53 90	13 21	»	»	»
	Grosbous	149 78 40	3.008 20	56 90	50 55	107 45
Perlé.	id., la fabrique	10 16 62	154 48	3 85	2 60	6 45
	Holz	135 49 40	2.405 16	51 47	40 43	91 90
	id., la fabrique	3 71 80	46 94	1 40	0 80	2 20
	Perlé	136 52 50	2.494 93	51 85	41 95	93 80
	id., la fabrique	20 40	1 22	»	»	»
	Wolwelage	14 40	4 61	»	»	»
Redange.	Nagem, la fabrique.	1 73 20	25 12	0 66	0 44	1 10
	Niederpallen	35 80 30	486 31	13 59	8 16	21 75
	Ospem, la fabrique	4 14 83	111 79	1 57	1 83	3 40
	Redange	101 91 80	2.565 24	38 69	43 11	81 80
	id., la fabrique	38 30	11 49	»	»	»
	Reichlange	12 42 24	388 59	4 73	6 52	11 25
Saeul.	Calmus	81 64 00	2.379 23	31 02	40 03	71 05
	Ehner	3 02 20	108 80	1 13	1 82	2 95
	Saeul	120 97 60	3.911 11	45 98	65 77	111 75
	Schwebach	22 47 80	629 50	8 54	10 56	19 10
Useldange.	Everlange	24 32 60	606 41	9 23	10 22	19 45
	Rippweiler	36 77 40	950 51	13 96	15 99	29 95
	Schandel	2 80	0 31	»	»	»
	id., la chapelle	1 01	0 26	»	»	»
Vichten.	Useldange	32 53 20	601 74	12 35	10 10	22 45
	Michelbouch, la fabr.	3 67 70	116 03	1 41	1 94	3 35
	id., la fondation	4 03 50	103 55	1 54	1 76	3 30
	Vichten	48 70	16 73	»	»	»
	id., la fabrique	97 90	30 71	0 38	0 52	0 90
	id., le bureau de bienf. .	27 70	6 37	»	»	»
Wahl.	Buschrodt	120 55 70	2.603 77	45 82	43 78	89 60
	Grevels	09 50	0 95	»	»	»
	Kuborn, l'école	53 10	10 62	»	»	»
	Wahl	42 79 40	876 42	16 26	14 74	31 00
Totaux ...		2.186 14 76	44.546 79	828 85	746 40	1.575 25

1	2	3	4	5	6	7
<i>Wiltz.</i>						
Boulaide.	Baschleiden	43 60 30	671 61	16 56	11 24	27 80
	Boulaide	6 88 40	55 97	2 60	0 95	3 55
	Surré	57 32 80	795 54	21 77	13 38	35 15
	id., le douaire	2 98 90	53 84	1 12	0 93	2 05
Esch-s.-Sûre.	Esch	1 75	0 11	»	»	»
	id., la fabrique	14 50	1 16	»	»	»
Gœsdorf.	Bockholtz	9 40	0 77	»	»	»
	Gœsdorf	12 80	1 02	»	»	»
	id., la fabrique	5 98 60	109 91	2 30	1 85	4 15
	Nocher, la chapelle	3 44 40	53 92	1 30	0 95	2 25
	id., le bur. de bienf. ..	54 40	11 69	»	»	»
Harlange.	Harlange	267 16 90	3.925 90	101 51	66 04	167 55
	id., le douaire	1 52 80	24 20	0 55	0 40	0 95
	id., la fabrique	71 30	9 12	»	»	»
	Tarchamps	11 23 20	147 75	4 25	2 55	6 80
	id., le douaire	7 37 40	116 18	2 80	1 95	4 75
Heiderscheid.	Heiderscheid, la fabrique	1 48 80	39 90	0 57	0 63	1 20
	Tadler, la chapelle	10 97 40	214 81	4 15	3 60	7 75
Kautenbach.	Kautenbach, la fabrique	27 69 81	452 39	10 51	7 59	18 10
	id., l'école	2 91 00	46 88	1 09	0 76	1 85
	Merkholz, la fabrique ..	4 49 40	49 86	1 70	0 90	2 60
Mecher.	Bavigne	67 00	8 38	»	»	»
	id., la fabrique	87 40	8 33	»	»	»
	Dunkrodt, la fabrique .	36 80	9 25	»	»	»
	Kaundorf, la fabrique .	12 59 75	201 12	4 80	3 35	8 15
	Liefrange, la chapelle ..	82 40	7 88	»	»	»
Neunhausen.	Insenborn	00 70	0 77	»	»	»
Oberwampach.	Brachtenbach, la fabr. ..	5 50 00	99 40	2 08	1 62	3 70
	Oberwampach, la cure ..	56 80	4 58	»	»	»
Wiltz.	Roullingen	05 00	0 40	»	»	»
	Wiltz	256 31 78	7.253 36	97 40	121 95	219 35
	id., l'hospice	1 87 20	31 44	0 70	0 55	1 25
	Niederwiltz, la fabrique	90 00	19 80	0 32	0 33	0 65
Wilwerwiltz.	Enscherange, la chapelle.	38 00	6 46	»	»	»
	Wilwerwiltz	18 80	3 19	»	»	»
	id., la chapelle	69 30	13 69	»	»	»
Winseler.	Nœrtrange, la fabrique .	2 68 60	43 67	1 01	0 79	1 80
	Winseler, la fabrique ..	15 27 80	288 76	5 79	4 86	10 65
	Totaux ...	756 60 92	14.775 09	284 88	247 17	532 05

		1	2	3	4	5	6	7
<i>District de Grevenmacher.</i>								
<i>Echternach.</i>								
Beaufort.	Beaufort	257	71 60	4.515	95	97 88	75 92	173 80
	id. la fabrique		12 90		3 87	»	»	»
	Dillingen	65	87 10	1.574	13	25 02	26 43	51 45
Bech.	Bech	210	66 50	4.159	60	80 02	69 93	149 95
	Hemsthal, le douaire	7	85 50	65	67	2 96	1 14	4 10
	Hemsthal-Zittig	38	43 00	717	32	14 59	12 06	26 65
	Hersberg-Altrier	73	33 90	1.564	82	27 84	26 26	54 10
	Rippig	24	12 00	630	58	9 16	10 59	19 75
Berdorf.	Berdorf	634	32 60	10.914	46	240 90	183 50	424 40
Consdorf.	Breidweiler	134	26 50	2.059	22	50 96	34 59	85 55
	Consdorf	410	05 50	6.245	78	156 00	105 00	261 00
	Scheidgen	91	40 40	1.488	14	34 68	24 97	59 65
Echternach.	Echternach	581	56 20	11.545	70	220 92	194 08	415 00
	id., la fabrique		30 55		7 65	»	»	»
	id., l'hospice	100	09 41	2.229	20	37 99	37 46	75 45
Mompach.	Born	49	18 40	1.054	85	18 69	17 71	36 40
	Herborn	389	28 20	5.095	31	147 82	85 63	233 45
	Moersdorf	68	24 90	1.057	43	25 90	17 80	43 70
	Mompach	120	56 20	1.473	61	45 77	24 83	70 60
Rosport.	Dickweiler	84	99 70	1.273	48	32 26	21 34	53 60
	Girst	41	84 22	632	95	15 86	10 59	26 45
	Hinkel	41	59 10	484	68	15 77	8 13	23 90
	Osweler	168	64 60	3.068	84	64 02	51 73	115 75
	Rosport	141	06 70	1.874	94	53 60	31 55	85 15
	Steinheim	87	16 30	2.189	66	33 08	36 82	69 90
Waldbillig.	Christnach	82	08 48	1.526	10	31 21	25 64	56 85
	Haller	32	57 30	602	29	12 39	10 11	22 50
	Mullerthal	8	32 40	141	75	3 16	2 34	5 50
	Waldbillig	51	89 90	975	66	19 70	16 40	36 10
	Totaux ...	3.997	60 06	69.173	64	1.518 15	1.162 55	2.680 70
<i>Grevenmacher.</i>								
Betzdorf.	Berg	169	70 90	2.391	54	64 42	40 18	104 60
	Betzdorf	116	25 40	1.692	72	44 15	28 40	72 55
	Mensdorf	168	57 80	3.827	67	64 00	64 30	128 30
	Olingen	229	36 80	5.179	45	87 06	87 04	174 10
	Roodt	77	66 30	1.477	80	29 48	24 87	54 35
Biver.	Biver	186	99 70	2.172	11	70 99	36 46	107 45
	Boudler	53	15 25	593	84	20 17	9 93	30 10
	Brouch	4	19 70	130	11	1 60	2 20	3 80
	Hagelsdorf	64	79 60	830	62	24 60	13 95	38 55

1	2	3	4	5	6	7
Biver.	Wecker	99 53 60	991 22	37 79	16 66	54 45
	Weidig	9 22 00	112 48	3 48	1 87	5 35
Flaxweiler.	Beyren	49 44 30	1.672 50	18 77	28 03	46 80
	Flaxweiler	239 31 50	7.420 63	90 85	124 70	215 55
	Gostingen	176 62 60	3.209 79	67 05	53 95	121 00
	Niederdonven	47 24 20	661 39	17 93	11 17	29 10
	Oberdonven	146 77 70	3.387 93	55 72	56 93	112 65
Grevenmacher.	Grevenmacher	661 66 60	7.822 39	251 28	131 47	382 75
Junglinster.	Bourglinster	29 83 00	572 57	11 33	9 62	20 95
	Eisenborn	61 75 10	1.822 59	23 44	30 61	54 05
Manternach.	Berbourg	89 46 60	1.259 73	33 97	21 13	55 10
	Lellig	114 42 50	1.098 63	43 43	18 42	61 85
	Manternach	110 57 42	1.069 07	41 97	17 93	59 90
	Munschecker	33 20 92	299 94	12 62	5 03	17 65
Mertert.	Mertert	232 70 80	3.345 67	88 32	56 18	144 50
	Wasserbillig	71 75 20	932 78	27 23	15 67	42 90
Rodenbourg.	Beidweiler	99 18 10	1.706 51	37 65	28 15	65 80
	Eschweiler	104 13 30	2.216 68	39 55	37 20	76 75
	Gonderange	59 50	41 64	0 23	0 67	0 90
	Rodenbourg	82 91 50	1.389 32	31 48	23 37	54 85
Wormeldange.	Ahn	79 33 50	1.103 51	30 02	18 53	48 55
	Ehnen	78 41 70	2.405 32	29 75	40 40	70 15
	Machtum	35 43 90	863 20	13 46	14 49	27 95
	Wormeldange	165 61 30	3.333 82	62 89	56 01	118 90
	Totaux ...	3.890 88 29	67.234 82	1.476 68	1.125 52	2.602 20
<i>Remich.</i>						
Bous.	Bous	109 46 80	1.565 39	41 54	26 26	67 80
	Erpeldange	68 27 80	1.786 82	25 92	30 03	55 95
	Rolling-Assel	63 07 70	1.679 06	23 95	28 20	52 15
Burmerange	Elvange	59 86 80	1.829 82	22 72	30 73	53 45
Dalheim.	Dalheim	224 68 00	9.876 06	85 38	165 97	251 35
	id., la fabrique	89 30	43 26	0 35	0 70	1 05
	Filsdorf	86 05 10	3.803 36	32 68	63 92	96 60
	Welfrange	76 07 40	3.291 46	28 90	55 30	84 20
Lenningen.	Canach	337 61 30	5.620 28	128 25	94 45	222 70
	Lenningen	152 10 70	2.125 39	57 78	35 67	93 45
Mondorf-l.-Bains	Altwies	16 49 30	325 96	6 26	5 44	11 70
	Ehange	27 13 60	863 02	10 29	14 51	24 80
	id., la fabrique	1 48 60	35 43	0 57	0 63	1 20
	Mondorf	38 12 20	807 29	14 48	13 57	28 05
Remerschen.	Remerschen	80 15 50	1.186 09	30 42	19 98	50 40
	Schengen	59 69 80	1.049 14	22 66	17 59	40 25
	Wintrange	85 06 30	2.458 58	32 28	41 32	73 60

1	2	3	4	5	6	7
Remich.	Remich	112 38 70	3.170 80	42 69	53 31	96 00
Stadbredimus.	Greiveldange	168 76 80	1.792 49	64 13	30 17	94 30
	Stadbredimus	163 81 50	2.118 26	62 25	35 55	97 80
Waldbredimus.	Ersange, le village et cons.	81 46 92	2.678 29	30 95	45 00	75 95
Wellenstein.	Bech-Kleinmacher	26 51 30	418 53	10 07	7 03	17 10
	Schwebsingen	34 53 00	832 82	13 10	13 95	27 05
	Wellenstein	106 18 20	2.714 88	40 38	45 67	86 05
	Totaux ...	2.179 92 62	52.071 88	828 00	874 95	1.702 95

RÉCAPITULATION.

Luxembourg (ville)	629 95 10	16.731 95	239 26	281 24	520 50
Capellen	3.114 43 51	90.946 39	1.181 03	1.527 72	2.708 75
Esch	2.088 44 67	56.688 29	792 86	952 14	1.745 00
Luxembourg	2.971 34 31	82.392 69	1.127 96	1.384 14	2.512 10
Mersch	3.901 75 39	84.794 90	1.481 64	1.424 56	2.906 20
Clervaux	530 22 80	7.983 91	200 41	133 64	334 05
Diekirch	2.937 74 88	69.538 73	1.114 42	1.168 88	2.283 30
Redange	2.186 14 76	44.526 79	828 85	746 40	1.575 25
Wiltz	756 70 92	14.775 09	284 88	247 17	532 05
Echternach	3.997 60 06	69.173 64	1.518 15	1.162 55	2.680 70
Grevenmacher	3.890 88 29	67.234 82	1.476 68	1.125 52	2.602 20
Remich	2.179 92 62	52.071 88	828 00	874 95	1.702 95
Totaux ...	29185 07 31	656.659 08	11074 14	11028 91	22103 05
Domaine de l'État	759 58 30	19.879 75	290 04	335 28	625 32
Totaux ...	29944 65 61	676.538 83	11364 18	11364 19	22728 37

Avis. — Règlement communal.

En séance du 27 mars 1915, le conseil communal de Diekirch a édicté un règlement concernant les marchés hebdomadaires. — Ce règlement a été dûment publié.

Luxembourg, le 12 mai 1915.

Le Directeur général de l'intérieur,
E. LECLÈRE.

Bekanntmachung. — Gemeindegeregelung.

Zu seiner Sitzung vom 27. März 1915 hat der Gemeinderat von Diekirch ein Reglement über die Wochenmärkte erlassen. — Dies Reglement wurde vorschriftsmäßig veröffentlicht.

Luxemburg, den 12. Mai 1915.

Der General-Direktor des Innern,
E. Leclère.

Avis. — Postes et télégraphes.

Une agence téléphonique qui s'occupe également de la transmission et de la réception des télégrammes est établie dans la localité de Lieler. Cette agence est ouverte pour le service télégraphique et téléphonique les jours de la semaine de 8 heures du matin à midi et de 2 à 7 heures du soir; les dimanches et jours légalement fériés de 8 à 10 heures du matin.

En outre elle est ouverte pour le service téléphonique les dimanches et jours légalement fériés de 3 à 6 heures du soir.

Luxembourg, le 19 mai 1915.

Le Directeur général des finances,
M. MONGENAST.

Avis. — Association syndicale.

Par arrêté du soussigné en date du 15 mai 1915, l'association syndicale pour l'établissement d'un drainage au lieu dit « In Lammert » à Waldbredimus, a été autorisée.

Cet arrêté ainsi qu'un double de l'acte d'association sont déposés au Gouvernement et au secrétariat communal de Waldbredimus.

Luxembourg, le 15 mai 1915.

Le Ministre d'État,
Président du Gouvernement,
EYSCHEN.

Avis. — Association syndicale.

Par arrêté du soussigné en date du 18 mai 1915, l'association syndicale pour l'établissement d'un chemin d'exploitation « Hasenberg », « Hemwies » à Welscheid, dans la commune de Bourscheid, a été autorisée.

Cet arrêté ainsi qu'un double de l'acte d'association sont déposés au Gouvernement et au secrétariat communal de Bourscheid.

Luxembourg, le 18 mai 1915.

Le Ministre d'État,
Président du Gouvernement,
EYSCHEN.

Bekanntmachung. — Telegraphen- u. Telefonwesen.

Eine Fernsprechagentur, welche sich ebenfalls mit der Annahme und Abgabe von Telegrammen befaßt, ist in der Ortschaft Lieler errichtet worden. Diese Agentur ist für den Telegraphen- und Fernsprechdienst geöffnet an den Werktagen von 8 Uhr morgens bis Mittag und von 2—7 Uhr abends; an den Sonn- und gesetzlichen Feiertagen von 8 bis 10 Uhr vormittags.

Außerdem ist sie für den Fernsprechdienst geöffnet an den Sonn- und gesetzlichen Feiertagen von 3 bis 6 Uhr nachmittags.

Luxemburg, den 19. Mai 1915.

Der General-Direktor der Finanzen,
M. M o n g e n a s t.

Bekanntmachung. — Syndikatsgenossenschaft.

Durch Beschluß des Unterzeichneten vom 15. Mai 1915 ist die Syndikatsgenossenschaft für Anlage einer Drainage, Ort genannt „In Lammert“ zu Waldbredimus, ermächtigt worden.

Dieser Beschluß sowie ein Duplikat des Genossenschaftsaktes sind in der Regierung und dem Gemeindefekretariate von Waldbredimus hinterlegt.

Luxemburg, den 15. Mai 1915.

Der Staatsminister,
Präsident der Regierung,
E y s c h e n.

Bekanntmachung. — Syndikatsgenossenschaft.

Durch Beschluß des Unterzeichneten vom 18. Mai 1915, ist die Syndikatsgenossenschaft für Anlage eines Feldweges, Orte genannt „Hasenberg“, „Hemwies“ zu Welscheid, Gemeinde Bourscheid, ermächtigt worden.

Dieser Beschluß sowie ein Duplikat des Genossenschaftsaktes sind in der Regierung und dem Gemeindefekretariate von Bourscheid hinterlegt.

Luxemburg, den 18. Mai 1915.

Der Staatsminister,
Präsident der Regierung,
E y s c h e n.

Arrêté du 19 mai 1915, concernant la fixation du prix maximum du prix de vente de l'avoine et des déchets d'avoine.

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL DE L'INTÉRIEUR;

Revu l'arrêté du 5 mars 1915 et les arrêtés subséquents concernant la fixation des prix maxima de vente de denrées alimentaires etc.;

Arrête:

Art. 1^{er}. Le prix maximum de vente de l'avoine est fixé provisoirement à 36 fr. par 100 kg.

Art. 2. Le prix maximum des déchets d'avoine provenant de la mouture est fixé à 18 fr. par 100 kg.

Art. 3. Il est provisoirement défendu d'offrir en vente et de vendre de l'avoine sous la désignation d'avoine de semence.

Art. 4. Les infractions au présent arrêté seront punies des peines prévues à l'art. 4 de la loi du 28 novembre 1914.

26 x 3000 fr + 8 fr à 6 mois, ou ...

Art. 5. Le présent arrêté sera exécutoire le lendemain de sa publication au *Mémorial*.

Luxembourg, le 19 mai 1915.

Le Directeur général de l'intérieur,
E. LECLÈRE.

Arrêté du 19 mai 1915, concernant le contrôle des provisions de blés transportés aux moulins.

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL DE L'INTÉRIEUR;

Attendu qu'en vue de l'exécution des dispositions sur la saisie des céréales et de la farine il y a lieu de faire établir un contrôle des provisions de blés transportés par des particuliers aux moulins;

Arrête:

Art. 1^{er}. Quiconque veut porter du grain au moulin devra se présenter chez le bourgmestre qui lui délivrera un permis renseignant le nom de l'intéressé et les quantités de blé; défense est faite au meunier d'accepter le blé sans ce

Beschluß vom 19. Mai 1915, betreffend die Festsetzung des Höchstverkaufspreises für Hafer und Haferabfälle.

Der General-Direktor des Innern;

Nach Einsicht des Beschlusses vom 5. März 1915, sowie der nachfolgenden Beschlüsse, betreffend die Festsetzung von Höchstverkaufspreisen für Lebensmittel usw.;

Beschließt:

Art. 1. Der Höchstverkaufspreis für Hafer ist vorläufig auf 36 Fr. per 100 kg festgesetzt.

Art. 2. Der Höchstpreis für die beim Vermahlen gewonnenen Haferabfälle ist auf 18 Fr. per 100 kg festgesetzt.

Art. 3. Es ist vorläufig verboten, Hafer unter der Bezeichnung „Saathafer“ zum Verkaufe zu stellen oder zu verkaufen.

Art. 4. Zuwiderhandlungen gegen diesen Beschluß werden mit den in Art. 4 des Gesetzes vom 28. November 1914 vorgesehenen Strafen geahndet.

Art. 5. Gegenwärtiger Beschluß tritt am Tage nach seiner Veröffentlichung im „Mémorial“ in Kraft.

Luxemburg, den 19. Mai 1915.

Der General-Direktor des Innern,
E. Leclère.

Beschluß vom 19. Mai 1915, betreffend die Kontrolle der nach den Mühlen verbrachten Getreidemengen.

Der General-Direktor des Innern;

Zu Anbetracht, daß es zwecks Ausführung der Bestimmungen über die Beschlagnahme der Getreide- und Mehlvorräte angezeigt erscheint, die von Privatpersonen auf die Mühlen verbrachten Getreidevorräte unter Kontrolle zu stellen;

Beschließt:

Art. 1. Wer Getreide zur Mühle verbringen will, muß sich beim Bürgermeister einen Erlaubnischein ausstellen lassen, welcher den Namen des Antragstellers sowie die Getreidemenge angibt. Der Müller darf Getreide nur gegen

bon qui seul l'autorise à mouder les provisions en question.

Art. 2. Quiconque contreviendra aux prescriptions du présent arrêté sera puni des peines prévues aux art. 25 et 26 de l'arrêté grand-ducal du 2 avril 1915.

Art. 3. Le présent arrêté sera exécutoire le lendemain de sa publication au *Mémorial*.

Luxembourg, le 19 mai 1915.

Le Directeur général de l'intérieur,
E. LECLÈRE.

Avis. — Service médical.

Il est porté à la connaissance du public que le Gouvernement se propose d'autoriser l'établissement d'une pharmacie dans la ville de Hollerich-Bonnevoie.

Les candidats qui désirent solliciter l'octroi de cette concession, sont invités à transmettre leur demande au Gouvernement avant le 20 juin 1915. La demande devra indiquer, en toutes lettres, le montant de la redevance annuelle que le candidat s'oblige à payer au Trésor. Elle sera accompagnée des pièces et données suivantes:

- 1° le diplôme d'examen;
- 2° les certificats relatifs aux emplois de collaboration pharmaceutique postérieurs à l'examen de pharmacien;
- 3° une courte notice biographique (*curriculum vitae*) certifiée sincère et véritable par le candidat;
- 4° éventuellement, les documents particuliers concernant les autres titres scientifiques du candidat;
- 5° la désignation de l'immeuble dans lequel le candidat compte s'établir et le plan détaillé de la future pharmacie et de ses annexes;

6° l'engagement écrit et signé par deux personnes solvables de se porter solidairement garantes de l'exécution de toutes les charges et conditions imposées par l'octroi de la concession.

Vorzeigen dieses Erlaubnis-scheines annehmen und vernahen.

Art. 2. Wer den Vorschriften des gegenwärtigen Beschlusses zuwiderhandelt, wird mit den in Art. 25 und 26 des Großh. Beschlusses vom 2. April 1915 vorgesehenen Strafen bestraft.

Art. 3. Gegenwärtiger Beschluß tritt am Tage nach seiner Veröffentlichung im „Memorial“ in Kraft.

Luxemburg, den 19. Mai 1915.

Der General-Direktor des Innern,
E. Leclère.

Bekanntmachung. — Medizinalwesen.

Es wird hiermit bekannt gemacht, daß die Regierung beabsichtigt, die Ermächtigung zur Errichtung einer Apotheke in Hollerich-Bonnevoie zu erteilen.

Die Kandidaten, die sich um diese Konzession bewerben wollen, haben ihr Gesuch vor dem 20. Juni 1915 an die Regierung gelangen zu lassen. Das Gesuch muß in Buchstaben den Betrag der jährlichen Abgabe angeben, die der Bewerber sich verpflichtet, an die Staatskasse zu entrichten. Demselben sind folgende Belege und Angaben beizufügen:

1. die Prüfungsurkunde;
2. die Zeugnisse betreffend die pharmazeutische Praxis des Bewerbers nach dessen Apothekerprüfung;
3. eine kurze Lebensbeschreibung (*curriculum vitae*), die von dem Bewerber als aufrichtig und wahrheitsgetreu zu unterschreiben ist;
4. gegebenenfalls, die besonderen Urkunden, betreffend sonstige wissenschaftliche Titel des Bewerbers;
5. die Bezeichnung des Grundstücks in dem der Bewerber sich einzurichten gedenkt, und der ausführliche Plan der zukünftigen Apotheke und der dazu gehörenden Räumlichkeiten;
6. die schriftliche und von zwei zahlungsfähigen Personen unterschriebene Verpflichtung, sich solidarisch für die Erfüllung aller Lasten und Bedingungen der Konzession zu verbürgen.

Le cahier des charges, rédigé en conformité du prescrit de l'art. 7 de l'arrêté grand-ducal du 25 juin 1905, sera tenu à la disposition des intéressés, dans les bureaux du Gouvernement (Division de l'intérieur), à partir du jour de la publication du présent avis au *Mémorial*.

Luxembourg, le 19 mai 1915.

*Le Directeur général de la justice
et des travaux publics,
V. THORN.*

Avis. — Service sanitaire.

Tableau des maladies contagieuses observées dans les différents cantons du 1^{er} au 15 mai 1915.

Das gemäß Art. 7 des Großh. Beschlusses vom 25. Juni 1905 ausgearbeitete Listenheft wird den Interessenten in den Bureaus der Regierung (Abteilung des Innern), vom Tage der Veröffentlichung gegenwärtiger Bekanntmachung im „Memorial“ ab, zur Verfügung gehalten.

Luxembourg, den 19. Mai 1915.

*Der General-Direktor der Justiz
und der öffentlichen Arbeiten,
B. T h o r n.*

Bekanntmachung. — Sanitätswesen.

Verzeichnis der in den verschiedenen Cantonen vom 1. bis 15. Mai 1915 festgestellten ansteckenden Krankheiten.

N ^o d'ordre.	Cantons.	Localités.	Fèvre typhoïde.	Diphthérie.	Coqueluche.	Scarlatine.	Varole.	Affections puerpérales.
1	Luxembourg.	Ville	»	1	1	1	»	»
2	Capellen.	Steinfort	»	1	»	»	»	»
3	Esch-s.-Alz.	Dudelange	1	»	»	»	»	»
		Kayl	2	1	»	»	»	»
		Rumelange	1	1	»	»	»	»
4	Luxembourg.	Bonnevoie	»	2	»	4	»	»
		Dommeldange	»	»	1	»	»	»
		Ernster	»	2	»	»	»	»
		Hollerich	»	»	»	1	»	»
		Kirchberg	»	1	»	»	»	»
		Pulfermühl	»	1	»	»	»	»
5	Mersch.	Beringen	»	»	1	»	»	»
		Moesdorf	»	1	»	»	»	»
		Rost (Bissen)	1	»	»	»	»	»
		Reckingen	»	»	1	»	»	»
6	Clervaux.	Clervaux	»	»	1	»	»	»
		Eselborn	»	2	»	»	»	»
		Troisvierges	»	3	»	»	»	»
7	Diekirch.	Hoscheid	»	»	»	»	»	1
		Michelau	»	2	»	»	»	»
		Schieren	»	1	»	»	»	»
8	Redange.	Useldange	»	1	»	»	»	»
9	Grevenmacher.	Lellig	»	»	»	1	»	»
		Total ...	5	20	5	7	»	1